



# Cách Thức Đăng Ký

- Đăng ký trực tuyến tại **MAACproject.org/SDSWAssistance**. Các đơn đăng ký hỗ trợ trong năm nay sẽ được xem xét và chấp thuận liên tục cho đến hết Tháng Tư, miễn là vẫn còn kinh phí. Hạn chót để nộp đơn đăng ký hỗ trợ cho năm 2025-2026 là Ngày 30 Tháng Tư Năm 2026. Hãy theo dõi các thông báo cập nhật sau ngày này để đăng ký hỗ trợ chi phí cho năm 2026-2027 của quý vị.
- Có thể có thêm hỗ trợ dành cho một số chủ nhà đáp ứng các điều kiện đủ điều kiện nêu trên VÀ hiện đang ghi danh tham gia chương trình thanh toán của Quận đối với các khoản thuế bất động sản quá hạn. Tìm hiểu thêm tại **MAACproject.org/SDSWAssistance**.

The City of  
**SAN DIEGO**  
Environmental Services Department  
9601 Ridgehaven Ct. San Diego, CA 92123

PRESORTED  
STANDARD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
SAN DIEGO, CA  
PERMIT 134

**QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐỦ ĐIỀU KIỆN  
NHẬN HỖ TRỢ TÀI CHÍNH!**



**Quý Vị Cần Hỗ Trợ Thanh  
Toán Phí Thu Gom Rác  
Thải Của Thành Phố?**

<<Full Name>>  
<<Address Line 1>>  
<<City>> <<State>> <<ZIP Code>>



**Quý Vị Có Câu Hỏi Nào Khác Không?**

Trang mạng: **MAACproject.org/SDSWAssistance**

Điện thoại: **619-946-4419**

Email: **SDSWAssistance@MAACproject.org**



Tìm hiểu thêm về Dịch Vụ Thu Gom Rác Thải Của Thành Phố San Diego tại trang mạng **sandiego.gov/trash**.

*Chng trình này ch đc tài tr bi Qu Chung và các khon  
quyên góp.*



Quét mã để xem các ngôn ngữ có sẵn:

- Inglés
- Español
- Tagalog

Sở Dịch Vụ Môi Trường (Environmental Services Department, hoặc ESD) của Thành Phố San Diego đang hợp tác với Ủy Ban Cố Vấn Khu Vực Đô Thị Về Chống Đói Nghèo của Quận San Diego (Metropolitan Area Advisory Committee on Anti-Poverty of San Diego County, Inc., hoặc MAAC) để triển khai Chương Trình Hỗ Trợ Tài Chính nhằm giúp đỡ các chủ nhà đủ điều kiện chịu ảnh hưởng bởi Phí Quản Lý Chất Thải Rắn mới.

Nếu thu nhập hộ gia đình của quý vị (sau khi điều chỉnh) nằm trong một phạm vi nhất định hoặc một thành viên trong gia đình tham gia vào một hoặc nhiều chương trình hỗ trợ được quy định, quý vị có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ để trang trải một phần hoặc toàn bộ Phí Quản Lý Chất Thải Rắn của năm nay.

## AI ĐỦ ĐIỀU KIỆN?

Quý vị có thể đủ điều kiện nếu **cả hai** điều sau đây đều đúng:

- Quý vị sở hữu và sinh sống trong ngôi nhà đó như là nơi cư trú chính của mình.
- Nhà của quý vị đủ điều kiện để nhận dịch vụ thu gom rác thải và vật liệu tái chế của thành phố.

Ngoài ra, quý vị phải đáp ứng **một** trong các điều kiện sau:

1. Thu nhập hộ gia đình của quý vị (sau khi điều chỉnh) **bằng hoặc thấp hơn 60% Thu Nhập Trung Bình Của Tiểu Bang California.**

**HOẶC**

2. Ít nhất **một người** trong hộ gia đình quý vị đang ghi danh tham gia **một** hoặc nhiều chương trình hỗ trợ sau đây:

- Medi-Cal
- CalFresh
- CalWORKs
- Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng Cho Gia Đình Thu Nhập Thấp (LIHEAP)

## MỨC HỖ TRỢ ĐANG CÓ LÀ BAO NHIÊU?

- Nếu quý vị đáp ứng các tiêu chí nêu trên và được chấp thuận hỗ trợ, quý vị sẽ nhận được \$261.60 (một nửa phí của quý vị).
- Có thể có thêm hỗ trợ dành cho một số chủ nhà đáp ứng các điều kiện đủ điều kiện nêu trên VÀ hiện đang tham gia chương trình thanh toán của Quận đối với thuế bất động sản quá hạn. Cư dân đủ điều kiện có thể nhận được khoản hỗ trợ lên đến \$523.20 (toàn bộ số tiền phí). Tìm hiểu thêm tại [MAACproject.org/SDSWAssistance](http://MAACproject.org/SDSWAssistance).

Để đủ điều kiện nhận hỗ trợ, quý vị phải nộp đơn đăng ký. Nguồn kinh phí có hạn và sẽ được cấp dựa trên cơ sở ai đến trước được phục vụ trước.

Cảm ơn quý vị,

City of San Diego Environmental Services Department  
MAAC

